

食品法典委员会



联合国粮食及
农业组织



世界卫生组织

C

Viale delle Terme di Caracalla, 00153, 意大利罗马-电话: (+39) 06 57051-电子邮件: codex@fao.org-www.codexalimentarius.org

CL 2025/63 CAC

2025年9月

致： 食典联络点
在食典委享有观察员地位的国际组织联络点

自： 粮农组织/世卫组织联合食品标准计划食品法典委员会秘书处

主题： 要求就关于修正《泡菜标准》（CXS 223-2001）中主要成分通用名的提案
提出意见

截止日期： 2025年10月6日

背景

1. 按照食典委第四十七届会议要求（[REP24/CAC](#)第264段），大韩民国提交了一份关于修正《泡菜标准》（[CXS 223-2001](#)）的提案（讨论文件和项目文件）。该标准由加工水果和蔬菜法典委员会制定，食典委第四十三届会议（2020）要求该委员会无限期休会。
2. 大韩民国的提案涉及为泡菜主要成分增加除“Chinese cabbage”以外的其他通用名，如“napa cabbage”和“kimchi cabbage”。提出该拟议修正案旨在与贸易和科学文献中的当前术语保持一致，并确保与食典委第四十届会议（2017）通过的修订后的《食品和动物饲料分类》（[CXA 4-1989](#)）保持一致，根据该分类，kimchi cabbage和napa cabbage与Chinese cabbage使用同一个商品代码（VB 0467）。
3. 继食典委第四十七届会议后，食典委秘书处解释称，根据[食典委程序手册](#)第2章“食典标准和相关文本的制定”第32段，将该提案视为修正案是恰当做法。因此，相关文件以工作文件的形式进行了调整，列出了拟议修正案的理理由，并酌情列出了拟议措辞（见附录I图1）。

征求意见

4. 请食典委成员和观察员就拟议修正案是否必要和恰当提出意见。

意见提交指南

5. 相关意见应由食典委成员和观察员的食典联络点通过在线评议系统提交。
6. 食典委成员和观察员的食典联络点可登陆在线评议系统，登陆后在“My reviews”页面选定“Enter”，进入相关文件提出意见。

7. 要求食典成员和观察员组织的联络点在文件层面上提供一般性意见。有关在线评议系统意见种类和类型的其他说明，参见在线评议系统[常见问题](#)。
8. 在线评议系统其他资源，包括用户手册和简要指南，见以下链接：
<https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/resources/ocs/zh/>。

关于在线评议系统的问题，请联系 Codex-OCS@fao.org。

关于修正《泡菜标准》（CXS 223-2001）中 主要成分通用名称的提案

（由大韩民国编写）

背景

- 1- 2020 年，大韩民国向食典委秘书处提交了修订《泡菜标准》（CXS 223-2001）的提案，其中包括对标准各章节中主要成分命名规范的修正。
- 2- 由于该标准原属加工水果和蔬菜法典委员会管辖范围，2020 年召开的食典委第四十三届会议已宣告该委员会无限期休会，此项提案最终提交至食典委执委会第八十一届会议（2021 年）审议。食典委执委会第八十一届会议注意到，由于加工水果和蔬菜法典委员会已无限期休会，食典委秘书处将通过发布通函征求各成员和观察员对该新工作提案的意见，后续将汇总反馈意见提交第执委会第八十三届会议进行严格审查¹。
- 3- 食典委执委会第八十三届会议（2022 年）建议大韩民国就标准中特定条款补充食品安全或质量问题的相关论证材料，食典委第四十五届会议（2022 年）要求大韩民国根据执委会建议提交修订后的提案²。
- 4- 2024 年，鉴于加工水果和蔬菜法典委员会处于无限期休会状态，大韩民国已向食典委秘书处提交优先修正泡菜主要成分命名规范的提案，该提案现可由食典委直接审议而无须通过加工水果和蔬菜法典委员会。食典委执委会第八十七届会议（2024 年）建议通过发布通函，征求各成员和观察员对修正该标准的必要性及提案内容适用性的意见³。
- 5- 食典委第四十七届会议（2024 年）期间，大韩民国以会议室文件形式提交了修正提案⁴。各成员指出，该修正提案性质尚不明确，仍需进一步研判究竟属于编辑性还是实质性修正。某成员国建议将此事提交亚洲协调委员会下届会议讨论，以便为食典委后续审议明确该修正案的性质提供参考。不过，鉴于 CXS 223-2001 号文件是一份国际标准，食典委第四十七届会议认为，更宜采用执委会第八十七会议建议的通函征询方式。
- 6- 食典委第四十七届会议要求大韩民国向食典委秘书处提交一份新工作提案，秘书处将据此发布通函，征求各成员和观察员对修正案必要性及适用性的意见⁵。食典委第四十七届会议结束后，食典委秘书处根据《程序手册》第 2 章“食典标准和相关文本的制定”第 32 段规定作出说明：该修正提案应以工作文件形式提交，并须适当阐述修正理由及具体措辞。

¹ [REP21/EXEC2](#) 第 61 段。

² [REP22/EXEC2](#) 第 51 段，[REP22/CAC](#) 第 158 段

³ [REP24/EXEC2](#) 第 85(ii)段

⁴ [CAC47/CRD34](#)

⁵ [REP24/CAC](#) 第 263-264 段

7- 因此，本文件将作为供食典委第四十八届会议审议的工作文件正式提交。

引言

- 8- 2001 年通过的现行《泡菜标准》（CXS 223-2001）中，仅将“大白菜”列为泡菜主要成分的通用名称。本次修正提案旨在在该标准中一并纳入泡菜主要成分的其他通用名称，即“结球白菜”与“泡菜白菜”，与现有“大白菜”名称形成并列表述。
- 9- 根据修订后的《食品和饲料分类》（CXA 4-1989），“泡菜白菜”与“结球白菜”已同“大白菜”归入统一商品编码（VB 0467）。“泡菜白菜”与“结球白菜”已成为国际贸易及学术研究领域广泛使用的术语。需特别说明的是，《食品和饲料分类》（CXA 4-1989）将所有大白菜类作物的植物学分类统一标注为 *Brassica rapa* L. subsp. *pekinensis* (Lour.) Hanelt。
- 10- 本修正案与《食品和饲料分类》（CXA 4-1989）保持统一，具体修正内容已在图 1 中以粗体下划线格式标注。

图 1. 《泡菜标准》（CXS 223-2001）修正提案

<p>1. 范围</p> <p>本标准适用于下述第 2 条所定义的泡菜产品，该产品以各类大白菜为主要原料，配以其他经修整、切割、盐渍及调味的蔬菜，经发酵加工制成。</p> <p>2. 说明</p> <p>2.1 产品定义</p> <p>泡菜产品：</p> <p>(a) 以芸薹属白菜变种 (<i>Brassica <u>rapa</u> L. subsp. <u>pekinensis</u> Rupr (Lour.) Hanelt</i>) 为原料制备，<u>通用名称包括大白菜、泡菜白菜与结球白菜</u>；此类白菜应无显著缺陷，经修整去除不可食用部分、盐渍处理、清水洗涤及沥水工序以去除多余水分；可切割或保留为适宜尺寸的块状/部位；</p>
--

修正标准的必要性

- 11- 大韩民国认为，为符合国际贸易实践并体现 2001 年《泡菜标准》（CXS 223-2001）颁布以来学术研究中发展变化的专业术语体系，有必要在该标准中增列“结球白菜”与“泡菜白菜”作为泡菜主要成分的补充通用名称。此项修正案还将确保与 2017 年修订版《食品和饲料分类》（CXA 4-1989）的术语体系保持一致。
- 12- 根据调查结果，韩国出口的泡菜产品中，多数均采用“结球白菜”作为主要成分的通用名称进行标签标识。此外，“泡菜白菜”已成为科学界广泛使用的术语。数千项

学术研究也表明，“泡菜白菜”是泡菜主要成分的通用名称（参见表 1）。这些事实说明，除“大白菜”外，其他通用名称在泡菜主要成分的表述中已被广泛采用。“结球白菜”与“泡菜白菜”在国际贸易和科学界的使用率持续增长，并且预计还将继续增长。

表 1：使用“泡菜白菜”术语的科研论文数量

年份	2001-2018	2019	2020	2021	2022	2023	2024
科研论文数量	731	185	166	254	239	248	413

资料来源：谷歌学术搜索

13- 自 CXS 223-2001 号标准通过以来，大韩民国泡菜出口量与出口额在区域及国际层面均实现稳步增长（见表 2 与表 3）。2024 年，出口额已达约 1.64 亿美元，出口量达 47 052 吨。此外，泡菜产品已出口至全球 80 余个国家和地区（见表 4）。

表 2：韩国泡菜出口总量与总额

单位：吨/千美元	2019	2020	2021	2022	2023	2024
出口量	29 628	39 748	42 544	41 118	44 037	47 052
出口额	104 992	144 511	159 915	140 816	155 598	163 571

资料来源：韩国农业贸易信息

表 3：韩国向主要进口国出口的泡菜总量与总额

单位：吨/千美元		2019	2020	2021	2022	2023	2024
日本	出口量	15 949	20 101	21 376	19 800	20 173	18 383
	出口额	55 184	71 099	80 124	60 996	61 491	54 023
美国	出口量	3 725	6 191	7 950	8 569	10 660	13 336
	出口额	14 802	23 059	28 254	29 098	39 989	47 960
荷兰	出口量	902	1 302	1 378	1 574	1 756	2 264
	出口额	3 398	5 147	5 448	6 429	7 380	9 587
澳大利亚	出口量	1 105	1 707	1 504	1 638	1 616	2 217
	出口额	3 485	5 641	5 125	5 883	5 990	7 682
加拿大	出口量	642	894	841	1 036	1 368	2 210
	出口额	2 299	3 307	3 044	3 702	5 463	8 336

英国	出口量	886	894	1 224	1 286	1 539	1 749
	出口额	3 322	3 802	5 501	5 309	6 152	7 285
中国	出口量	2 862	3 857	3 960	3 398	2 925	2 691
	出口额	9 734	13 627	14 631	12 760	11 333	10 051
新加坡	出口量	631	1 122	989	900	746	706
	出口额	2 252	4 030	3 723	3 193	2 992	2 632
马来西亚	出口量	426	563	562	519	433	447
	出口额	1 577	2 254	2 342	2 188	1 925	1 822

资料来源：韩国农业贸易信息

表 4：各年度韩国泡菜贸易国数量

年份	2019	2020	2021	2022	2023	2024
国家数量	80	81	80	84	92	86

资料来源：韩国农业贸易信息

与修订版《食品和饲料分类》（CXA 4-1989）保持一致

- 14- 大韩民国指出，根据食典委第四十届会议（2017 年）修订的《食品和饲料分类》（CXA 4-1989），“结球白菜”与“泡菜白菜”已同“大白菜”归入统一商品编码（VB 0467），且均采用 *Brassica rapa* L. subsp. *pekinensis* (Lour.) Hanelt 作为其植物学名，该品种是泡菜的主要原料。
- 15- 食典委的一项基本原则是保持食典标准与相关文本间协调统一。因此，如图 1 所示，修正案不仅适应当前贸易实践，更能确保《泡菜标准》（CXS 223-2001）与食典委会议修订版《食品和饲料分类》（CXA 4-1989）相关条款保持协调统一（见表 5）。

与食典战略目标的相关性

- 16- 本修正案符合《2026-2031 年食典战略计划》中成果 1.4 与成果 4.1 的要求：
- 成果 1.4：采取及时、透明和包容性方式制定、审查和通过食典标准及相关文本。
 - 成果 4.1：提升食典委作为保护消费者健康和确保公平食品贸易的国际食品标准制定机构的形象和认可度。

表 5: 《食品和饲料分类》 (CXA 4-1989)
(食典委第四十届会议 (2017 年)) 修订前后相关条款对比

修订前《食品和饲料分类》 (食典委第四十届会议前)		修订后《食品和饲料分类》 (食典委第四十届会议后)	
013 组 叶菜 (包括芸薹属叶菜)		10 组 芸薹属蔬菜 (除芸薹属叶菜外) 10B 分组 结球芸苔	
VL 0467	大白菜 (长筒形品种) <i>Brassica pekinensis</i> (Lour.) Ruprecht 异名: <i>B. campestris</i> L., ssp <i>pekinensis</i> (Lour.) Olson	VB 0467	大白菜 (长筒形品种) <i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>pekinensis</i> (Lour.) Hanelt 异名: <i>B. pekinensis</i> (Lour.) Rupr. 大白菜 (结球白菜), 参见: 大白菜 (长筒形), 商品编码 VB 0467 泡菜白菜, 参见: 大白菜 (长筒形), 商品编码 VB 0467 <i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>pekinensis</i> (Lour.) Hanelt 异名: <i>Brassica rapa</i> L. var. <i>glabra</i> Regel 结球白菜, 参见: 大白菜 (长筒形), 商品编码 VB 0467 白菜, 参见: 大白菜 (长筒形), 商品编码 VB 0467

结论

- 17- 大韩民国提议修正《泡菜标准》 (CXS 223-2001) 中主要成分的通用名称, 以便更准确体现 2001 年标准颁布以来在国际贸易实践和学术研究中泡菜主要成分命名体系出现的发展变化。
- 18- 修正提案亦符合修订后的《食品和饲料分类》 (CXA 4-1989), 该标准将“泡菜大白菜”和“结球白菜”均视为与大白菜同属一类的通用名称。
- 19- CXS 223-2001 号标准修正提案旨在体现泡菜主要原料 *Brassica rapa* L. subsp. *pekinensis* (Lour.) Hanelt 的其他通用名称。此次修正十分必要, 能够反映国际贸易中使用的术语, 并确保与 2017 年修订版第 CXA 4-1989 号标准保持统一。